

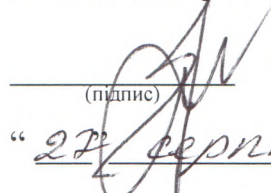
НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ЦИВІЛЬНОГО ЗАХИСТУ УКРАЇНИ

СОЦІАЛЬНО-ПСИХОЛОГІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ

КАФЕДРА ПСИХОЛОГІЇ ДІЯЛЬНОСТІ В ОСОБЛИВИХ УМОВАХ

ЗАТВЕРДЖУЮ

Проректор з навчальної та
методичної роботи


_____ (підпис) Олег НАЗАРОВ

“ 27 вересня 2020 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

«Академічна іноземна мова»

циклу загальної (обов'язкової) підготовки
за третім (освітньо-науковим) рівнем вищої освіти
галузь знань 05 «Соціальні та поведінкові науки»
за освітньо-науковою програмою «Екстремальна та кризова психологія»

2020 рік

Робоча програма навчальної дисципліни «Академічна іноземна мова» для підготовки здобувачів вищої освіти за третім освітньо-науковим рівнем вищої освіти в галузі знань 05 «Соціальні та поведінкові науки» за спеціальністю 053 «Психологія» розроблена відповідно до освітньо-наукової програми «Екстремальна та кризова психологія».

Розробник: старший викладач кафедри мовної підготовки, кандидат філологічних наук Альона ПРОМСЬКА.

Робочу програму навчальної дисципліни рекомендовано кафедрою мовної підготовки

Протокол від 27 серпня 2020 року № 11

Завідувач кафедри мовної підготовки


_____ Ірина БОГДАНОВА

27 серпня 2020 року

Схвалено вченою радою соціально-психологічного факультету

Протокол від 27 серпня 2020 року № 12

Голова вченої ради соціально-психологічного факультету


_____ Андрій КУФЛІЄВСЬКИЙ

27 серпня 2020 року

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, (освітньо-професійна (освітньо-наукова) програма) освітній ступінь	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів б	Галузь знань 05 «Соціальні та поведінкові науки»	Обов'язкова	
Модулів 2	Спеціальність (освітньо-професійна/ (освітньо-наукова) програма):	Рік підготовки:	
Індивідуальне (науково-дослідне) завдання _____ (назва)	<u>053 «Психологія»</u> (шифр і назва спеціальності) <u>«Екстремальна та кризова психологія»</u> (назва освітньої програми)	2020-2021	2020-2021
Загальна кількість годин 180		Семестр	
		2-4	2-4
		Лекції	
з них:		2 год.	6 год.
аудиторних 72		Практичні, семінарські	
самостійної роботи 108		70 год.	24 год.
		Лабораторні	
		0 год.	0 год.
		Самостійна робота	
		108 год.	150 год.
		Індивідуальні завдання:	
		0 год.	
		Вид контролю: 2 диференційовані заліки, екзамен	
	Рівень вищої освіти: <u>третій освітньо-науковий</u> (назва рівня вищої освіти)		

Примітка.

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної та індивідуальної роботи становить:

для денної форми навчання – 72/108;

для заочної форми навчання – 30/150.

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета: розвиток академічних та професійно орієнтованих іншомовних комунікативних компетентностей здобувачів, що сприятиме підвищенню якості їхньої науково-дослідної діяльності та професійного рівня.

Завдання:

- формування вмінь аналізу й науково-технічного перекладу професійних текстів;
- удосконалення навичок і вмінь мовної діяльності в умовах усного ситуативного спілкування, розвиток умінь використовувати здобуті знання під час вирішення питань наукового та професійного характеру та самопрезентації на міжнародному рівні;
- формування міжкультурного мовного етикету.

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен отримати **знання:**

- концептуальних та методологічних знань у галузі чи на межі галузей знань або професійної діяльності.

уміння:

- спеціалізовані уміння/навички і методи, необхідні для розв'язання значущих проблем у сфері професійної діяльності, науки та/або інновацій, розширення та переоцінки вже існуючих знань і професійної практики;
- започаткування, планування, реалізація та коригування послідовного процесу ґрунтовного наукового дослідження з дотриманням належної академічної доброчесності
- критичний аналіз, оцінка і синтез нових та комплексних ідей.

комунікація:

- вільне спілкування з питань, що стосуються сфери наукових та експертних знань, з колегами, широкою науковою спільнотою, суспільством в цілому.
- використання академічної української та іноземної мови у професійній діяльності та дослідженнях.

автономія та відповідальність:

- демонстрація значної авторитетності, інноваційності, високий ступінь самостійності, академічна та професійна доброчесність, послідовна відданість розвитку нових ідей або процесів у передових контекстах професійної та наукової діяльності;
- здатність до безперервного саморозвитку та самовдосконалення.

Компетентності, якими повинен оволодіти здобувач вищої освіти:

Повинні бути сформовані такі компетентності:

- ЗК 2 здатність до наукової діяльності та спілкування в різномовному науковому середовищі;
- ЗК 7 здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів діяльності);
- СК 5 здатність використовувати та розробляти психологічні способи подолання фахівцями ризиконебезпечних професій негативних психічних станів, що викликані кризовими та екстремальними ситуаціями;
- СК 9 здатність аналізувати та систематизувати інформацію щодо вивчення психологічних умов та шляхів встановлення відповідності особистісних якостей фахівців ризиконебезпечних професій вимогам діяльності в особливих умовах.

3. Програма навчальної дисципліни

МОДУЛЬ 1. Міжнародні вимоги до форм представлення результатів науково-дослідної діяльності

Тема 1.1. Предмет і завдання курсу. Міжнародні стандарти представлення результатів науково-дослідної діяльності. **Лк.**

Тема 1.2. Вступне тестування.

Тема 1.3. Аналітичне читання наукових текстів англійською мовою.

Тема 1.4. Методика реферування іншомовних наукових джерел.

Тема 1.5. Лінгвістичні особливості реферування англійського тексту.

Тема 1.6. Стратегії й тактики спілкування в академічному середовищі. Прийоми реалізації сугестивного впливу на співрозмовника.

Тема 1.7. Особливості представлення наукової інформації за міжнародними вимогами.

Тема 1.8. Практикум зі створення й представлення презентацій за темою дисертаційного дослідження.

Тема 1.9. Міжнародні вимоги до основних жанрів наукового стилю.

Тема 1.10. Лексико-граматичні та стилістичні засоби відтворення комунікативних намірів на письмі.

Тема 1.11. Практикум із написання розгорнутих анотацій і тез за темою дисертаційного дослідження.

Тема 1.12. Композиційні та стильові особливості наукових статей для англійських видань.

Тема 1.13. Загальнонаукова й вузькоспеціальна термінологія. **Лк.**

Тема 1.14. Специфіка лексичного оформлення текстів наукового стилю англійською мовою.

Тема 1.15. Особливості використання пасивних конструкцій у науковому стилі.

Тема 1.16. Специфіка використання різних часових форм в англійському науковому тексті.

Тема 1.17. Вставні й сполучні слова як засоби структурованого викладу інформації.

Тема 1.18. Оформлення огляду наукових праць із теми дослідження.

Тема 1.19. Особливості опису таблиць, діаграм і статистичних даних англійською мовою.

Тема 1.20. Практикум із написання статей за темою дисертаційного дослідження англійською мовою.

Тема 1.21. Типові помилки під час створення наукового тексту англійською мовою.

Тема 1.22. Правила бібліографічного опису джерел за міжнародними стандартами.

Тема 1.23. Міжнародні вимоги до оформлення посилань у науковій праці.

Тема 1.24. Модульна контрольна робота № 1.

МОДУЛЬ 2. Теорія і практика перекладу

Тема 2.1. Способи й особливості перекладу наукової інформації. **Лк.**

Тема 2.2. Загальнолексичні питання перекладу.

Тема 2.3. Поняття лексичного варіанта в перекладі. Безеквівалентна лексика й псевдоеквіваленти.

Тема 2.4. Особливості перекладу лексем на позначення національних реалій. Слова-інтернаціоналізми.

Тема 2.5. Міжмовна омонімія й паронімія. Конверсія.

Тема 2.6. Граматичні труднощі перекладу.

Тема 2.7. Інфінітивні звороти та герундіальні конструкції.

Тема 2.8. Переклад ланцюжкових іменникових означень. Каузативні конструкції. Членування й об'єднання висловлювань під час перекладу.

Тема 2.9. Методика редагування перекладних наукових текстів.

Тема 2.10. Усний переклад наукової інформації іноземною мовою.

Тема 2.11. Практикум із перекладу наукових текстів за темами досліджень.

Тема 2.12. Модульна контрольна робота № 2.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Модуль 1												
Тема 1.1	8	2				6	6	2				4
Тема 1.2	4		2			2	2		2			-
Тема 1.3	6		2			4	6		2			4
Тема 1.4	6		2			4	6		2			4
Тема 1.5	6		2			4	4					4
Тема 1.6	6		2			4	4					4
Тема 1.7	6		2			4	4					4
Тема 1.8	6		2			4	4					4
Тема 1.9	6		2			4	4					4
Тема 1.10	6		2			4	4					4
Тема 1.11	4		2			2	6		2			4
Тема 1.12	4		2			2	4					4
Тема 1.13	4		2			2	6	2				4
Тема 1.14	4		2			2	6		2			4
Тема 1.15	4		2			2	4					4
Тема 1.16	4		2			2	4					4
Тема 1.17	4		2			2	4					4
Тема 1.18	4		2			2	4					4
Тема 1.19	4		2			2	6		2			4
Тема 1.20	4		2			2	4		2			2
Тема 1.21	6		2			4	4					4
Тема 1.22	6		2			4	4					4
Тема 1.23	6		2			4	6		2			4
Тема 1.24	2		2			-	4					4
Разом за модулем 1	120	2	46			72	110	4	16			90
Модуль 2												
Тема 2.1	6		2			4	6	2				4
Тема 2.2	6		2			4	6		2			4
Тема 2.3	6		2			4	8		2			6
Тема 2.4	6		2			4	6					6
Тема 2.5	6		2			4	6					6
Тема 2.6	6		2			4	8		2			6
Тема 2.7	6		2			4	6					6
Тема 2.8	4		2			2	6					6
Тема 2.9	4		2			2	4					4
Тема 2.10	4		2			2	4					4
Тема 2.11	4		2			2	6		2			4
Тема 2.12	2		2			-	4					4
Разом за модулем 2	60		24			36	70	2	8			60

5. Теми семінарських занять (не передбачено навчальним планом)

6. Теми практичних занять (денна форма)

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Вступне тестування	2
2	Аналітичне читання наукових текстів англійською мовою.	2
3	Методика реферування іншомовних наукових джерел.	2
4	Лінгвістичні особливості реферування англомовного тексту.	2
5	Стратегії й тактики спілкування в академічному середовищі. Прийоми реалізації сугестивного впливу на співрозмовника.	2
6	Особливості представлення наукової інформації за міжнародними вимогами.	2
7	Практикум зі створення й представлення презентацій за темою дисертаційного дослідження.	2
8	Міжнародні вимоги до основних жанрів наукового стилю.	2
9	Лексико-граматичні та стилістичні засоби відтворення комунікативних намірів на письмі.	2
10	Практикум із написання розгорнутих анотацій і тез за темою дисертаційного дослідження.	2
11	Композиційні та стильові особливості наукових статей для англомовних видань.	2
12	Специфіка лексичного оформлення текстів наукового стилю англійською мовою.	2
13	Загальнонаукова й вузькоспеціальна термінологія.	2
14	Особливості використання пасивних конструкцій у науковому стилі.	2
15	Специфіка використання різних часових форм в англомовному науковому тексті.	2
16	Вставні й сполучні слова як засоби структурованого викладу інформації.	2
17	Оформлення огляду наукових праць із теми дослідження.	2
18	Особливості опису таблиць, діаграм і статистичних даних англійською мовою.	2
19	Практикум із написання статей за темою дисертаційного дослідження англійською мовою.	2
20	Типові помилки під час створення наукового тексту англійською мовою.	2
21	Правила бібліографічного опису джерел за міжнародними стандартами.	2
22	Міжнародні вимоги до оформлення посилань у науковій праці.	2
23	Модульна контрольна робота № 1.	2
24	Способи й особливості перекладу наукової інформації.	2
25	Загальнолексичні питання перекладу.	2
26	Поняття лексичного варіанта в перекладі. Безеквівалентна лексика й псевдо еквіваленти.	2
27	Особливості перекладу лексем на позначення національних реалій. Слова-інтернаціоналізми.	2
28	Міжмовна омонімія й паронімія. Конверсія.	2
29	Грамматичні труднощі перекладу.	2
30	Інфінітивні звороти та герундіальні конструкції.	2

31	Переклад ланцюжкових іменникових означень. Каузативні конструкції. Членування й об'єднання висловлювань під час перекладу.	2
32	Методика редагування перекладних наукових текстів.	2
33	Усний переклад наукової інформації іноземною мовою.	2
34	Практикум із перекладу наукових текстів за темами досліджень.	2
35	Модульна контрольна робота № 2.	2
	Разом	70

Теми практичних занять (заочна форма)

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Вступне тестування.	2
2	Аналітичне читання наукових текстів англійською мовою.	2
3	Методика реферування іншомовних наукових джерел.	2
4	Практикум із написання розгорнутих анотацій і тез за темою дисертаційного дослідження.	2
5	Специфіка лексичного оформлення текстів наукового стилю англійською мовою.	2
6	Особливості опису таблиць, діаграм і статистичних даних англійською мовою.	2
7	Практикум із написання статей за темою дисертаційного дослідження англійською мовою.	2
8	Міжнародні вимоги до оформлення посилань у науковій праці.	2
9	Загальнолексичні питання перекладу.	2
10	Поняття лексичного варіанта в перекладі. Безеквівалентна лексика й псевдоеквіваленти.	2
11	Граматичні труднощі перекладу.	2
12	Практикум із перекладу наукових текстів за темами досліджень.	2
	Разом	24

7. Теми лабораторних занять (не передбачено навчальним планом)

8. Самостійна робота (денна форма)

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Предмет і завдання курсу. Міжнародні стандарти представлення результатів науково-дослідної діяльності.	6
2	Аналітичне читання наукових текстів англійською мовою.	2
3	Методика реферування іншомовних наукових джерел.	4
4	Лінгвістичні особливості реферування англійського тексту.	4
5	Стратегії й тактики спілкування в академічному середовищі. Прийоми реалізації сугестивного впливу на співрозмовника.	4
6	Особливості представлення наукової інформації за міжнародними вимогами.	4
7	Практикум зі створення й представлення презентацій за темою дисертаційного дослідження.	4
8	Міжнародні вимоги до основних жанрів наукового стилю.	4

9	Лексико-граматичні та стилістичні засоби відтворення комунікативних намірів на письмі.	4
10	Практикум із написання розгорнутих анотацій і тез за темою дисертаційного дослідження.	4
11	Композиційні та стильові особливості наукових статей для англomовних видань.	2
12	Загальнонаукова й вузькоспеціальна термінологія.	2
13	Специфіка лексичного оформлення текстів наукового стилю англійською мовою.	2
14	Особливості використання пасивних конструкцій у науковому стилі.	2
15	Специфіка використання різних часових форм в англomовному науковому тексті.	2
16	Вставні й сполучні слова як засоби структурованого викладу інформації.	2
17	Оформлення огляду наукових праць із теми дослідження.	2
18	Особливості опису таблиць, діаграм і статистичних даних англійською мовою.	2
19	Практикум із написання статей за темою дисертаційного дослідження англійською мовою.	2
20	Типові помилки під час створення наукового тексту англійською мовою.	2
21	Правила бібліографічного опису джерел за міжнародними стандартами.	4
22	Міжнародні вимоги до оформлення посилань у науковій праці.	4
23	Практикум з оформлення посилань в англomовних статтях.	4
24	Способи й особливості перекладу наукової інформації.	-
25	Загальнолексичні питання перекладу..	4
26	Поняття лексичного варіанта в перекладі. Безеквівалентна лексика й псевдоеквіваленти	4
27	Особливості перекладу лексем на позначення національних реалій. Слова-інтернаціоналізми.	4
28	Міжмовна омонімія й паронімія. Конверсія.	4
29	Грамматичні труднощі перекладу.	4
30	Інфінітивні звороти та герундіальні конструкції.	4
31	Переклад ланцюжкових іменникових означень.	4
32	Членування й об'єднання висловлювань під час перекладу.	2
33	Каузативні конструкції.	2
34	Методика редагування перекладних наукових текстів.	2
35	Усний переклад наукової інформації іноземною мовою.	2
	Разом	108

Самостійна робота (заочна форма)

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Предмет і завдання курсу. Міжнародні стандарти представлення результатів науково-дослідної діяльності.	4
2	Аналітичне читання наукових текстів англійською мовою.	4
3	Методика реферування іншомовних наукових джерел.	4

4	Лінгвістичні особливості реферування англomовного тексту.	4
5	Стратегії й тактики спілкування в академічному середовищі. Прийоми реалізації сугестивного впливу на співрозмовника.	4
6	Особливості представлення наукової інформації за міжнародними вимогами.	4
7	Основні різновиди презентацій.	4
8	Практикум зі створення й представлення презентацій за темою дисертаційного дослідження.	4
9	Міжнародні вимоги до основних жанрів наукового стилю.	4
10	Лексико-граматичні та стилістичні засоби відтворення комунікативних намірів на письмі.	4
11	Практикум із написання розгорнутих анотацій і тез за темою дисертаційного дослідження.	4
12	Композиційні та стильові особливості наукових статей для англomовних видань.	4
13	Специфіка лексичного оформлення текстів наукового стилю англійською мовою.	4
14	Загальнонаукова й вузькоспеціальна термінологія.	4
15	Особливості використання пасивних конструкцій у науковому стилі.	4
16	Специфіка використання різних часових форм в англomовному науковому тексті.	4
17	Вставні й сполучні слова як засоби структурованого викладу інформації.	4
18	Оформлення огляду наукових праць із теми дослідження.	4
19	Особливості опису таблиць, діаграм і статистичних даних англійською мовою.	2
20	Практикум із написання статей за темою дисертаційного дослідження англійською мовою.	4
21	Типові помилки під час створення наукового тексту англійською мовою.	4
22	Правила бібліографічного опису джерел за міжнародними стандартами.	4
23	Міжнародні вимоги до оформлення посилань у науковій праці.	4
24	Практикум з оформлення посилань в англomовних статтях.	4
25	Способи й особливості перекладу наукової інформації.	4
26	Загальнолексичні питання перекладу. Поняття лексичного варіанта в перекладі. Безеквівалентна лексика й псевдоеквіваленти.	6
27	Особливості перекладу лексем на позначення національних реалій. Слова-інтернаціоналізми.	6
28	Міжмовна омонімія й паронімія. Конверсія.	6
29	Грамматичні труднощі перекладу.	6
30	Інфінітивні звороти та герундіальні конструкції.	6
31	Переклад ланцюжкових іменникових означень. Каузативні конструкції. Членування й об'єднання висловлювань під час перекладу.	6
32	Методика редагування перекладних наукових текстів.	6
33	Усний переклад наукової інформації іноземною мовою.	6
34	Практикум із перекладу наукових текстів за темами досліджень.	4
	Разом	150

9. Індивідуальні завдання (не передбачено навчальним планом)

10. Форми і методи навчання

Вивчення дисципліни «Академічна іноземна мова» передбачає використання таких форм навчання: лекції, практичні, індивідуальні, консультації і методів, а саме: практичний (виконання вправ, рольові ігри, круглі столи), наочний (демонстрація презентацій), словесно-дискусійні (лекція-дискусія, бесіда, дискусія, диспут, розповідь, роз'яснення), робота з книгою (реферування, цитування, виклад, конспектування), репродуктивний метод, метод проблемного викладу, дослідницький, відеометод (перегляд навчальних матеріалів, використання інтерактивної дошки).

11. Методи контролю

Для оцінювання знань здобувачів вищої освіти використовується поточний та підсумковий контроль. Поточний контроль здійснюється на кожному практичному занятті методом опитування та письмового тестового контролю. У процесі вивчення дисципліни здобувачі вищої освіти виконують дві модульні контрольні роботи.

Підсумкові форми контролю – диференційовані заліки, екзамен.

12. Розподіл балів, які отримують здобувачі вищої освіти:

для диференційованого заліку

T1.1	T1.2	T1.3	T1.4	T1.5	T1.6	T1.7	T1.8	T1.9	T1.10	T1.11	T1.12	T1.13	T1.14
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2

Продовження

T1.15	T1.16	T1.17	T1.18	T1.19	T1.20	T1.21	T1.22	T1.23	Модульна контрольна робота 1	Підсумковий контроль (диф. залік)
2	2	2	2	2	2	2	2	2	22	30

для екзамену

T2.1	T2.2	T2.3	T2.4	T2.5	T2.6	T2.7	T2.8	T2.9	T2.10	T2.11	Модульна контрольна робота 2	Підсумковий контроль (екзамен)
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	16	30

для курсового проекту (роботи) (не передбачено навчальним планом)

Пояснювальна записка	Ілюстративна частина	Захист роботи	Сума
до ____	до ____	до ____	100

Оцінка за бальною шкалою елементів навчальної діяльності з дисципліни (денна форма)

Модуль 1

Елементи навчальної діяльності	Усього за семестр балів
Відвідування та робота на занятті	48
Модульна контрольна робота / контрольна робота	22
Усього – максимум за період	70
Додаткові необов'язкові завдання та науково-дослідна діяльність	-

<i>ність здобувача вищої освіти</i>	
Складання диф. заліку (максимум)	30
Накопичувальний підсумок	100

Модуль 2

Елементи навчальної діяльності	Усього за семестр балів
Відвідування та робота на занятті	24
Модульна контрольна робота	16
Усього – максимум за період	40
<i>Додаткові необов'язкові завдання та науково-дослідна діяльність здобувача вищої освіти</i>	<i>до 30</i>
Складання екзамену (максимум)	30
Накопичувальний підсумок	100

Оцінка за бальною шкалою елементів навчальної діяльності з дисципліни (заочна форма)

Модуль 1

Елементи навчальної діяльності	Усього за семестр балів
Відвідування та робота на занятті	21
Контрольна робота	49
Усього – максимум за період	70
<i>Додаткові необов'язкові завдання та науково-дослідна діяльність здобувача вищої освіти</i>	-
Складання диф. заліку (максимум)	30
Накопичувальний підсумок	100

Модуль 2

Елементи навчальної діяльності	Усього за семестр балів
Відвідування та робота на занятті	21
Контрольна робота	49
Усього – максимум за період	70
<i>Додаткові необов'язкові завдання та науково-дослідна діяльність здобувача вищої освіти</i>	-
Складання диф. заліку (максимум)	30
Накопичувальний підсумок	100

Шкали оцінювання

Сума балів за всі види навчальної діяльності за шкалою ВНЗ	Оцінка ЄКТС	Оцінка за національною шкалою	
		екзамен, диф. залік	залік
90-100 <i>(та вище з урахуванням необов'язкових завдань)</i>	A	відмінно	зараховано
80-89	B	добре	
65-79	C	задовільно	
55-64	D		
50-54	E		
35-49	FX	незадовільно з можливістю	не зараховано

		повторного складання	
1-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	

13. Методичне забезпечення

13.1. Контрольні питання для проведення підсумкового контролю (модульний контроль, диференційований залік, екзамен)

1. Міжнародні стандарти представлення результатів науково-дослідної діяльності.
2. Аналітичне читання наукових текстів англійською мовою.
3. Методика реферування іншомовних наукових джерел.
4. Лінгвістичні особливості реферування англомовного тексту.
5. Основні типи комунікативних ситуацій у науковій сфері.
6. Стратегії й тактики спілкування в академічному середовищі.
7. Прийоми реалізації сугестивного впливу на співрозмовника.
8. Основні різновиди презентацій.
9. Міжнародні вимоги до основних жанрів наукового стилю.
10. Лексико-граматичні та стилістичні засоби відтворення комунікативних намірів на письмі.
11. Композиційні та стильові особливості наукових статей для англомовних видань.
12. Специфіка лексичного оформлення текстів наукового стилю англійською мовою.
13. Загальнонаукова й вузькоспеціальна термінологія.
14. Особливості використання пасивних конструкцій у науковому стилі.
15. Специфіка використання різних часових форм в англомовному науковому тексті.
16. Вставні й сполучні слова як засоби структурованого викладу інформації.
17. Оформлення огляду наукових праць із теми дослідження.
18. Особливості опису таблиць, діаграм і статистичних даних англійською мовою.
19. Правила бібліографічного опису джерел за міжнародними стандартами.
20. Міжнародні вимоги до оформлення посилань у науковій праці.
21. Способи й особливості перекладу наукової інформації.
22. Загальнолексичні питання перекладу.
23. Поняття лексичного варіанта в перекладі. Безеквівалентна лексика й псевдоеквіваленти.
24. Особливості перекладу лексем на позначення національних реалій. Слова-інтернаціоналізми.
25. Міжмовна омонімія й паронімія. Конверсія.
26. Граматичні труднощі перекладу.
27. Інфінітивні звороти та герундіальні конструкції.
28. Переклад ланцюжкових іменникових означень. Каузативні конструкції.
29. Узгодження часових форм у складнопідрядному реченні.
30. Членування й об'єднання висловлювань під час перекладу.
31. Особливості сприйняття в тексті й перекладу фразових і модальних дієслів.
32. Методика редагування перекладних наукових текстів.

13.2. Плани практичних занять (додаток № 1)

13.3. Завдання для самостійної роботи здобувачів вищої освіти

Перелік рекомендованих завдань для самостійної роботи здобувачів вищої освіти

1. Міжнародні стандарти представлення результатів науково-дослідної діяльності.
2. Аналітичне читання наукових текстів англійською мовою.
3. Методика реферування іншомовних наукових джерел.
4. Лінгвістичні особливості реферування англомовного тексту.

5. Особливості представлення наукової інформації за міжнародними вимогами.
6. Основні різновиди презентацій.
7. Практикум зі створення й представлення презентацій за темою дисертаційного дослідження.
8. Міжнародні вимоги до основних жанрів наукового стилю.
9. Лексико-граматичні та стилістичні засоби відтворення комунікативних намірів на письмі.
10. Практикум із написання розгорнутих анотацій і тез за темою дисертаційного дослідження.
11. Композиційні та стильові особливості наукових статей для англомовних видань.
12. Специфіка лексичного оформлення текстів наукового стилю англійською мовою.
13. Загальнонаукова й вузькоспеціальна термінологія.
14. Особливості використання пасивних конструкцій у науковому стилі.
15. Специфіка використання різних часових форм в англомовному науковому тексті.
16. Вставні й сполучні слова як засоби структурованого викладу інформації.
17. Оформлення огляду наукових праць із теми дослідження.
18. Особливості опису таблиць, діаграм і статистичних даних англійською мовою.
19. Практикум із написання статей за темою дисертаційного дослідження англійською мовою.
20. Типові помилки під час створення наукового тексту англійською мовою.
21. Правила бібліографічного опису джерел за міжнародними стандартами.
22. Міжнародні вимоги до оформлення посилань у науковій праці.
23. Практикум з оформлення посилань в англомовних статтях.
24. Способи й особливості перекладу наукової інформації.
25. Загальнолексичні питання перекладу.
26. Поняття лексичного варіанта в перекладі.
27. Безеквівалентна лексика й псевдоеквіваленти.
28. Особливості перекладу лексем на позначення національних реалій.
29. Слова-інтернаціоналізми.
30. Міжмовна омонімія й паронімія.
31. Конверсія. Граматичні труднощі перекладу.
32. Інфінітивні звороти та герундіальні конструкції.
33. Переклад ланцюжкових іменникових означень.
34. Каузативні конструкції. Членування й об'єднання висловлювань під час перекладу.
35. Методика редагування перекладних наукових текстів.
36. Усний переклад наукової інформації іноземною мовою.
37. Практикум із перекладу наукових текстів за темами досліджень.

13.4. Методичні вказівки і тематика контрольних робіт (додаток № 2)

13.5. Пакет комплексних контрольних робіт (ККР) для перевірки знань (додаток № 3)

14. Рекомендована література:

Базова

1. Освітньо-наукова програма «Екстремальна та кризова психологія» галузь знань 05 «Соціальні та поведінкові науки» спеціальність 053 «Психологія». (Розглянуто та за-тверджено вченою радою Національного університету цивільного захисту України протокол №10 від 25 червня 2020 р.)
2. Louis Rogers. Delta Academic Objectives. Writing Skills Coursebook. Delta Publishing, 2020. 120 p.
3. Jenny Dooley, Virginia Evans. Grammarway 4. Student's Book. UK: Express Publishing, 2018.
4. Charl Norloff, Ruth Moore. University Success Writing Advanced, Student Book with MyLab. Longman (Pearson Education), 2018. 416 p.

3. Мамрак А. В. Вступ до теорії перекладу: навчальний посібник. К. Центр учбової літератури, 2009. 304 с.
4. Мацько Л.І. Культура українського фахового мовлення навч. посіб. / Л.І. Мацько, Л.В. Кравець. К. ВЦ «Академія», 2007. 360 с. (електронна бібліотека НУЦЗУ).
5. Наукова комунікація як складова фахової діяльності / Шевчук С.В., Клименко І.В. Українська мова за професійним спрямуванням: Підручник. 3-тє вид., виправл. і доповнен. К.: Алерта, 2012. С. 510-634. (бібліотека НУЦЗУ).
6. Селіванова О.О. Актуальні напрями сучасної лінгвістики (аналітичний огляд). К. Видавництво українського фітосоціологічного центру, 1999. 148 с. (електронна бібліотека НУЦЗУ).
8. Bogdanova I., Goropovska L., Taraduda D. Psychological security of personality of cadets and students NUCDU. Contemporary issues of sustainable development. Monograph. Opole: The Academy of Management and Administration in Opole, 2019. P. 322-331.
9. Богданова І.Є, Промська А. С., Старова О. О. Англiцизми в сучасній українській мові: перекласти(,) не можна(,) запозичити // Вісн. Харк. нац. ун-ту ім. В. Н. Каразіна. Сер. : Філол. – 2020. – Вип. 86. – С. 110-118.

Допоміжка

1. Аллахвердян Т.М. Методичні вказівки щодо самостійної роботи з навчальної дисципліни «Основи наукової комунікації». Дніпропетровськ, 2015. 17с. (електронна бібліотека НУЦЗУ).
2. Дудик П. С. Стилiстика української мови: Навчальний посiбник. К. Видавничий центр «Академія», 2005. 368 с. (Альма-матер) (електронна бібліотека НУЦЗУ).
3. Шпиґа П.С. Міжнародні комунікації: Конспект лекцій. К. Київський міжнародний університет, 2004. 94 с. (електронна бібліотека НУЦЗУ).

Розробник:



Ірина БОГДАНОВА